



Padborg, 04.04.2018

Dato: **Tirsdag den 20. marts 2018 kl. 15.30**

Referat: **Arbejdsmarkedsudvalg**

Referent: **Christiane Ritter**

Sted: **Regionskontor & Infocenter, Lyren 1, DK-6330 Padborg**

Bilag:

TOP 3 Præsentation "Job over grænsen"

TOP 4 Præsentation Arbejdsmarked og arbejdsformidling i Tyskland

TOP 5 Præsentation Interreg Deutschland-Danmark

TOP 7 Grænsependlertal 2017

Referat:

1. Velkomst

Næstformand Bodo Neumann bød mødedeltagerne velkommen, hvorefter der fulgte en præsentationsrunde.

2. Valg af formand

Jan Prokopek Jensen, Sønderborg Kommune, foreslog Jan Voss Hansen, Tønder Kommune. Der blev ikke fremsat andre forslag. Jan Voss Hansen blev valgt enstemmigt og accepterede valget til formand og takkede for tilliden. Bodo Neumann udtrykte ønske om et godt og konstruktivt samarbejde. Udvalget besluttede, at Bodo Neumann fortsat skulle lede dagens møde.

Datum: **Dienstag den 20. März 2018 15.30 Uhr**

Protokoll: **Arbeitsmarktausschusssitzung**

Protokollant: **Christiane Ritter**

Ort: **Regionskontor & Infocenter, Lyren 1, DK-6330 Padborg**

Anlagen:

TOP 3 Präsentation „Job over grænsen“

TOP 4 Präsentation Arbeitsmarkt und Arbeitsverwaltung in Deutschland

TOP 5 Präsentation Interreg Deutschland-Danmark

TOP 7 Grenzpendlerzahlen 2017

Protokoll:

1. Begrüßung

Die Begrüßung erfolgt durch den stellvertretenden Vorsitzenden Bodo Neumann. Es folgt eine Vorstellungsrunde.

2. Wahl eines Vorsitzenden

Jan Prokopek Jensen, Sønderborg Kommune schlägt Jan Voss Hansen, Tønder Kommune vor. Es gibt keine weiteren Vorschläge. Jan Voss Hansen wird einstimmig gewählt. Jan Voss Hansen nimmt die Wahl zum Vorsitzenden an und bedankt sich für das Vertrauen. Bodo Neumann sieht einer guten und konstruktiven Zusammenarbeit entgegen. Der Ausschuss beschließt, dass Bodo Neumann diese

3. Status projekt "Job over grænsen" efter første arbejdsår, v/Nikolaj Stage Jensen, Jobcenter Aabenraa

Oplæg, se bilag.

Efter oplægget spurgte Jan Voss Hansen, hvilke brancher der har fået vejledning. Nikolaj Stage Jensen svarede, at spektret er meget bredt, og at ingen brancher er overrepræsenterede. Jan Voss Hansen spurgte, om der er en sprogbarriere, hvortil Nikolaj Stage Jensen svarede, at det er lettere at formidle tyskere til Danmark end omvendt. Dette skyldes sprogbarrieren og også fordommene om lønniveauet i Tyskland. Lewe Kuhn spurgte, om der er tale om opsøgende formidling, hvortil Nikolaj Stage Jensen svarede, at det er en blanding – virksomhederne henvender sig til projektet og omvendt, og man læser også stillingsannoncer. Bodo Neumann spurgte, hvad "unikke" virksomheder betyder. Nikolaj Stage Jensen svarede, at antallet af virksomheder, man har været i kontakt med, samlet set er højere end det "unikke" antal, da der har været kontakt til nogle virksomheder flere gange. Afslutningsvis kom man ind på, at nogle virksomheder allerede forlanger, at medarbejderne er tosprogede, og Peter Hansen supplerede, at det ikke kun er sproget, der kan være en barriere, men også arbejdskulturen.

-bilag-

Sitzung weiter leitet.

3. Sachstand zum Projekt "Job over grænsen" nach dem ersten Arbeitsjahr, Nikolaj Stage Jensen, Jobcenter Aabenraa

Vortrag siehe Anlage

Nach dem Vortrag fragte Jan Voss Hansen, welche Branchen eine Beratung bekommen haben. Nikolaj Stage Jensen antwortet, dass das Spektrum sehr breit ist und keine Branche überrepräsentiert ist. Jan Voss Hansen fragte, ob es eine Sprachbarriere gibt. Nikolaj Stage Jensen sagt, dass es einfacher ist Deutsche nach Dänemark zu vermitteln als umgekehrt. Das liegt an der Sprachbarriere und auch an den Vorurteilen über das Lohnniveau in Deutschland. Lewe Kuhn fragte, ob die Vermittlung proaktiv ist. Nikolaj Stage Jensen beantwortet, dass es eine Mischung ist – die Unternehmen wenden sich an das Projekt und umgekehrt und auch Stellenanzeigen werden durchgesehen. Bodo Neumann fragte, was "unikke" Unternehmen bedeutet. Nikolaj Stage Jensen antwortet, dass die Anzahl der Unternehmen mit denen Kontakt bestand insgesamt höher ist als die „unikke“ Anzahl, da zu einigen Unternehmen mehrfach Kontakt bestand. Abschließend wird darüber gesprochen, dass einige Unternehmen bereits eine Zweisprachigkeit der Mitarbeiter verlangen und Peter Hansen ergänzt, dass nicht nur die Sprache eine Barriere sein kann, sondern auch die Arbeitskultur.

-Anlage-

4. Opbygning af arbejdsmarkedet og arbejdsformidlingen i Tyskland, v/Hans-Martin Rump, Agentur für Arbeit Flensburg

Oplæg, se bilag.

Carsten F. Sørensen spurgte, om de ledige er medregnet i ledighedsprocenten på 9 %, hvilket Hans-Martin Rump bekræftede. Carsten F. Sørensen spurgte endvidere ind til, hvor høj en procentdel de langtidsledige udgør heraf, hvilket Hans-Martin Rump oplyste til 35 % af det samlede antal.

Jan Voss Hansen ønskede at høre mere om den psykologiske tjeneses arbejdsopgaver. Hans-Martin Rump forklarede, at den dækker en lang række opgaver lige fra testprocedurer og udvælgelsestest over hjælp til at vælge erhverv, omskoling, vejledning i forbindelse med tilbagevenden til arbejdsmarkedet, hvor man styrker selvtilliden og motivationen. Jan Voss Hansen spurgte også, hvad der bliver gjort for skoleeleverne. Hans-Martin Rump svarede, at der ydes erhvervsvejledning på alle skoler, afholdes informationsmøder, tilbydes træffetider og rådgivning i de forskellige afdelinger. En af hovedopgaverne er at finde den rigtige uddannelsesretning. Jan Voss Hansen tilføjede, at man i Tønder forsøger at få flere elever ind på lærlingeuddannelser i stedet for på studier for at forebygge manglen på kvalificeret arbejdskraft. Udvalget diskuterede herefter, hvordan man bedst kan integrere flygtninge på arbejdsmarkedet. Hans-Martin Rump berettede om positive erfaringer med at integrere flygtninge

4. Die Organisation des Arbeitsmarktes und der Arbeitsverwaltung in Deutschland, Hans-Martin Rump, Agentur für Arbeit Flensburg

Vortrag siehe Anlage

Carsten F. Sørensen fragt, ob die Arbeitslosen in der Unterbeschäftigungsquote in Höhe von 9% mit eingerechnet sind. Hans-Martin Rump bestätigt dies. Weiterhin fragt Carsten F. Sørensen, wie hoch der Anteil der Langzeitarbeitslosen ist. Hans-Martin Rump antwortet, dass diese 35% der Gesamtzahl ausmachen.

Jan Voss Hansen wünscht eine nähere Ausführung über die Arbeitsaufgaben des psychologischen Dienstes. Hans-Martin Rump erläutert, dass der psychologische Dienst vielfältig tätig ist von Testverfahren und Auswahltests über Hilfestellung bei Berufswahl, Umschulung, Beratung bei Wiedereingliederung in den Beruf durch Stärkung von Selbstvertrauen und Motivationsförderung. Jan Voss Hansen fragt auch, was für die Schüler gemacht wird. Hans-Martin Rump antwortet, dass die Berufsberatung in alle Schulen geht, Informationsveranstaltungen macht, Sprechstunden und eine Beratung in den Geschäftsstellen anbietet. Es ist eine wesentliche Aufgabe, die richtige Ausbildungsrichtung zu finden. Jan Voss Hansen ergänzt, dass man in Tønder versucht mehr Schüler in Ausbildungsberufe zu bekommen anstelle von Studien, um dem Fachkräftemangel vorzubeugen. Im Ausschuss wird darüber diskutiert, wie man Flüchtlinge am Besten in den Arbeitsmarkt integriert. Hans-Martin

gennem arbejde. Der kommer også positive tilbagemeldinger fra virksomhederne, og der er oftest kun problemer med det teoretiske stof på erhvervsskolerne, hvor støtteforanstaltningerne endnu ikke er tilstrækkelige. Jan Voss Hansen spurgte, om kulturen spiller en stor rolle. Hans-Martin Rump forklarede, at kulturen har meget stor indflydelse – også mellem Danmark og Tyskland – men i langt højere grad i forhold til flygtningene. Gudrun Fuchs fortalte om projektet 'Waterkant', som handler om plattysk, og spurgte, om det koncept ikke også ville være egnet til det dansk-tyske arbejdsmarked. Hans-Martin Rump svarede, at det helt bestemt kunne være en mulighed. Gösta Toft spurgte ind til de største forskelle mellem Danmark og Tyskland med hensyn til arbejdsmarkedets opbygning. Hans-Martin Rump svarede, at det er svært at sammenligne systemerne, fordi de er opbygget meget forskelligt.

-bilag-

5. Interreg Deutschland-Danmark: aktiviteter til prioritet 3 arbejdsmarked, beskæftigelse og uddannelse, v/Lewe Kuhn, Interreg-sekretariatet

Oplæg, se bilag.

Lewe Kuhn sluttede sit oplæg af med følgende tre spørgsmål:

Rump berichtet von positiven Erfahrungen, Flüchtlinge durch Arbeit zu integrieren. Es kommen auch positive Rückmeldungen aus den Betrieben, Probleme gibt es meist nur im theoretischen Bereich in der Berufsschule, hier gibt es noch keine ausreichenden Unterstützungsmaßnahmen. Jan Voss Hansen fragt, ob die Kultur eine große Rolle spielt. Hans-Martin Rump erläutert, dass der Einfluss der Kultur sehr groß ist- zwischen Deutschland und Dänemark auch schon, aber bei den Flüchtlingen noch weitaus mehr. Gudrun Fuchs berichtet über das Projekt Waterkant, wo es um das Plattdeutsche geht und fragt, ob man dieses Konzept nicht auch für den deutsch-dänischen Arbeitsmarkt nutzen könnte. Hans-Martin Rump antwortet, dass man sich dies durchaus vorstellen könnte. Gösta Toft fragt nach den größten Unterschieden zwischen Dänemark und Deutschland in der Organisation des Arbeitsmarktes. Hans-Martin Rump antwortet, dass die Systeme kaum zu vergleichen sind, da der Aufbau sehr unterschiedlich ist.

-Anlage-

5. Interreg Deutschland-Danmark: Aktivitäten zur Priorität 3 Arbeitsmarkt, Beschäftigung und Ausbildung, Lewe Kuhn, Interreg-Sekretariat

Vortrag siehe Anlage

Lewe Kuhn beendet seinen Vortrag mit drei Fragen

1. Er der i det hele taget et behov for yderligere arbejdsmarkedsprojekter?
2. Er Interreg ikke attraktiv for de regionale arbejdsmarkedsaktører?
3. Medfinansieringen er ofte en udfordring. Hvordan kan man hjælpe aktørerne?

Bodo Neumann sagde, at kendskabet til Interreg ikke er særligt udbredt. Han har en mistanke om, at den gode historie ikke bliver fortalt, hvilket Lewe Kuhn kunne bekræfte og tilføjede, at der findes mange gode historier, som bare skal kommunikeres ud.

Gudrun Fuchs bemærkede, at Interreg er meget kendt og ønsket på kulturområdet.

Jan Voss Hansen sagde, at der i hvert fald er et behov, og at Interreg også er attraktiv. Medfinansieringen kan man eventuelt få på plads ved at tilstræbe et offentligt samarbejde med de private.

Martin Hamm forklarede, at de projekter, som inddrager mennesker direkte, fungerer bedst. Han har erfaringer fra Den Europæiske Socialfond. Der er ofte problemer med at støtte netværk, for det bliver ikke efterspurgt. Folk skal se en merværdi, så kommer projekterne også.

Gösta Toft gav udtryk for et behov for projekter på uddannelses-

1. Gibt es überhaupt einen Bedarf an weiteren Arbeitsmarktprojekten?
2. Ist Interreg nicht attraktiv für die regionalen Arbeitsmarktakteure?
3. Die Kofinanzierung ist oftmals eine Herausforderung. Wie könnte man den Akteuren helfen?

Bodo Neumann sagt, dass der Bekanntheitsgrad von Interreg gering ist. Er hat den Verdacht, dass die „gute Geschichte“ nicht erzählt wird. Lewe Kuhn bestätigt dies und sagt, dass es viele gute Geschichten gibt, die aber verständlich gemacht werden müssen. Gudrun Fuchs bemerkt, dass Interreg im Kulturbereich sehr bekannt und gewollt ist.

Jan Voss Hansen sagt, dass es auf jeden Fall Bedarf gibt und das Interreg auch attraktiv ist und die Kofinanzierung kann man eventuell zusammenbekommen, wenn man eine öffentliche Zusammenarbeit mit den Privaten anstrebt.

Martin Hamm erläutert, dass die Projekte, die sich direkt auf den Menschen beziehen, am Besten funktionieren. Er hat Erfahrungen vom europäischen Sozialfond. Es gibt oft Probleme damit, Netzwerke zu fördern, das wird nicht nachgefragt. Die Menschen müssen einen Mehrwert sehen, dann kommen auch die Projekte.

Gösta Toft sieht Bedarf an Projekten im Ausbildungs-

universitetsområdet, og gjorde opmærksom på, at Interreg ofte bliver anset for at være alt for kompliceret.

Nikolaj Stage Jensen tilføjede, at Interreg bliver anset for at være et administrativt monster, og at medfinansieringen virkelig er et stort problem. Et projekt skal altid munde ud i et målbart resultat.

Ejler Schütt oplyste, at der er et behov for arbejdskraft, frem for alt kvalificeret arbejdskraft. Her kunne der også være et behov for projekter.

Peter Hansen sagde, at behovet er stort, og emnerne er mange. Et af problemerne er, at strukturerne i Danmark og Tyskland er meget forskellige, hvilket gør det svært at finde frem til de ansvarlige og dermed, hvem der tegner sig for medfinansieringen på 40 %. Samtidig er Interreg ikke nem at håndtere og udgifterne alene til ansøgningen er store.

Jan Prokopek Jensen foreslog at gøre projektet "Job over grænsen" til et Interreg-projekt. Han så også et behov for projekter, men Interreg er for vanskelig med for megen administration og for megen kontrol. En projektidé til et fælles grænseoverskridende projekt vil skulle vedrøre et tema, som berører alle, f.eks. integration af flygtninge på arbejdsmarkedet.

Hochschulbereich, aber er berichtet, dass Interreg oft als viel zu kompliziert angesehen wird.

Nikolaj Stage Jensen ergänzt, dass Interreg als administratives Monster angesehen wird und die Kofinanzierung tatsächlich ein großes Problem ist. Aus einem Projekt muss immer ein messbares Ergebnis herauskommen.

Ejler Schütt berichtet, dass Bedarf an Arbeitskraft besteht vor allen Dingen an Fachkräften. Hier könnte auch ein Projektbedarf sein.

Peter Hansen berichtet, dass der Bedarf groß ist und es viele Themen gibt. Ein Problem liegt darin, dass die Unterschiede in den Strukturen in Dänemark und Deutschland sehr groß sind und es dadurch schwer ist, die Verantwortlichen auszumachen und damit herauszufinden, wer die Mitfinanzierung in Höhe von 40% trägt. Gleichzeitig ist Interreg nicht einfach zu handhaben und allein die Kosten für die Antragsstellung sind hoch.

Jan Prokopek Jensen schlägt vor, das Projekt „Job over grænsen“ zu einem Interreg Projekt zu machen. Er sieht auch einen Bedarf an Projekten, aber Interreg ist zu schwierig, zu viel Administration und zu viel Kontrolle. Eine Projektidee für ein gemeinsames grenzüberschreitendes Projekt müsste ein Thema beinhalten, dass alle berührt, so wie die Integration von Flüchtlingen in den

-bilag-

6. Status mobilitetsbarrierer, v/Peter Hansen

Punktet blev udskudt til næste møde.

7. Diverse

Peter Hansen orienterede kort omkring strejke og lockout og offentliggjorde grænsependlertallene (se bilag). Årsberetningen blev omdelt.

Mødet sluttede kl. 17.27.

- bilag -

Arbeitsmarkt.

- Anlage-

6. Sachstand Mobilitätsbarrieren, Peter Hansen

Dieser Punkt wird auf die nächste Sitzung vertagt.

7. Verschiedenes

Peter Hansen berichtet kurz zum Thema Streik und Aussperrung und gibt die Grenzpendlerzahlen bekannt (siehe Anlage). Der Jahresbericht wird verteilt.

Sitzungsende um 17.27 Uhr.

- Anlage -

Deltagere/Teilnehmer: Carsten Friedrich Sørensen, Martin Hamm, Peter Wittenhorst, Jan Prokopek Jensen, Ejler Schütt (fra/ab 16.40), Jan Voss Hansen , Gösta Toft (for/für Gerhard Bertelsen) Bodo Neumann-Nee, Gudrun Fuchs (for/für Frank Nickelsen)

Deltagere forvaltning/Teilnehmer Verwaltung: Lotte Nielsen, Marc Nissen, Niels Wienke, Lasse Ahlmann Kamp, Nikolaj Stage Jensen, Thomas Russ, Anne-Mette Dalgaard, tolk/Dolmetscherin Ute Schmidt, Peter Hansen og/und Christiane Ritter

Gæst/Gäste: Hans-Martin Rump, Agentur für Arbeit Flensburg og/und Lewe Kuhn, Interreg Deutschland-Danmark

Afbud/Entschuldigt: Jon Krongaard, Thomas Dyhr Vestergaard, Edgar Möller, Søren Rasmussen